HELVECIA

AÑO IX.—NÚM. 721 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Miércoles 28 de Diciembre de 1921 | Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Redacción y Administración Calle 18 de Julio
Teléfono Nº 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección ni ésta con as que aquellos emitan.

Notas editoriales

Para los agricultores

El doctor Alejandro Gallinal, compenetrado sin duda, de la necesidad que existe en que la agricultura tome mayor incremento ha ofrecido en venta al Concejo Nacio nal 4.000 hectáreas de campo para colonizar, ubicadas en la 4.ª sección del departamento de Florida.

Como se advierto es una excelente oportunidad para que el gobierno se apresure a proteger a los agricultores, que carezcan de tierra y al mismo tiempo beneficiar al país en general.

El campo ofrecido en venta, según se nos informa, es inmejorable, el cual se encuentra cruzado por dos vías férreas, pudiéndose estable cer una estación dentro del mismo, lo que equivaldría a dar mayor impulso e impor tancia a las actividades agrícolas que se desarrollaran por nuestros ol r ros rurales.

Se dice que las condiciones de venta son análogas a las que rigieron en el contrato de compra venta, realizado en el departamento de San José, por la firma Supervielle y los colonos de Santa Lucía.

El Concejo Nacional, sé encuentra en el caso de estudiar el negocio que plantea el doctor Gallinal.

La carne y el pan

Es notorio que los ganados en tablada obtienen, bajas cotizaciones, sin embargo la carne se expende a un precio exhorbitante.

Porqué ocurre semejante cosa? Si el ganado se vende a un precio que no tiene rela ción con épocas en que todo estaba por las nubes, franca mente hay motivo para exigir una prudencial rebaja en la venta de las carnes. Existe abundancia de ganado. Y estamos sufriendo las mis mas consecuencias como si ello no fuera verdad. ¿Cuándo la clase pobre podrá dis frutar de los beneficios del exceso de producción? Acaso ya para aquella han pasado los tiempos en que se abonaban por el precio de la carne ocho centésimos el kilogramo?

Igual cosa podemos decir del pan. En Montevideo se paga 0.12 por el kilo. Todavía ese precio es alto. Apesar de ello, en la Capital, no es tanta la carestía. ¿Cuándo, también, el pan bajará de precio? Mucha culpa tiene el gobierno de la grave situa ción porque atraviesa la población en lo que se refiere a la carestía de los artículos de subsistencias. La carne y el pan tienen que ser expendido a un precio moderado, como lo impone la lógica.

De Almafuerte

El azar de las ideas

Como se filtra el agua a través de las piedras, así discurre tu vida por entre las mil circunstancias inesperadas que brotan a tu alrededor.

II. Tu propósito, tu ambición, tu ideal, tu idiosincracia, tu genialidad, tu sér adquirido, tu persona social, no se satisfacen más que a medias y a largos intervalos.

Solamente aquello que con servas de la naturaleza no sufre privaciones: lo artificial, lo derivado, anda hacien do equilibrios constantemente y padeciendo desencantos a cada rato.

III. Puede ser que dos veces en diez siglos, haya dicho un hombre civilizado: he aquí que estoy satisfecho del todo.

Entretanto, la bestia salvaje en caja con exactitud en su medio ambiente. Toda civilización no es más que una evación del Paraiso.

IV. No creas que subir es siempre agradable, ni pienses que bajar sea siempre doloroso. Muchos de los que habitan la cumbre miran a la planicie con envidia, y es po sible que alguno de los que moran en la planicie, suspire por el abismo.

V. Sólo aquellos que ignoran que no hay ni arriba ni abajo, pretenden esa inven ción de las alturas. Nada está arriba y nada está abajo. sino más o menos lejos de un punto convenido; y así también, nada es superior y nadie es inferior, sino más o menos parecido a una ficción preestablecida, que puede dejar de serlo.

VI. Si no fueras tan cobarde. serías menos embustero; y si fueras menos embustero, te saldrías más fácilmente de las convenciones humanas: fuera de ellas serías más feliz.

VII. Porque la felicidad consiste en vivir la vida de verdad; mejor dicho todavía; la felicidad consiste en vivir cada uno su verdad; como la sociedad ha labrado una sola verdad para todos, a unos les viene estrecha por demás y a otros les viene demasiado holgada. La más perniciosa de las manías del hombre, es legislar, y legislar no es más que perjudicar la verdad.

VIII. «Verum estid quod est», ha dicho el santo. Pero, lo que, está en cada cosa y en cada organismo, de cierta manera, en cierta proporción y bajo cierto aspecto; vive, pues, tu verdad como la sientas.

Nuestras industrias

Un triunfo mas

Nuestras industrias han ocupados en distintos torneos nacionales e internacionales un puesto preferente que mu cho h nra a la laboriosidad de Colonia Suiza.

En casi la generalidad de las exposiciones industriales estamos representados. Nuestros hombres de trabajo tienen fé en su acción, y esta la ratifican jurados capacitados que tienen que destacar del conjunto de buenos, lo mejor.

Nos mueve a tejer estos breves comentarios el triunfo alcanzado por el señor Conrado A. Gubler, en la Exposición Agro-pecuaria y de Industrias realizada en Durazno y del que da cuenta la siguiente nota:

Montevideo, Noviembre 25 de 1921.

Sr. Conrads A. Gubler.
Colonia Suiza.

La Comisión de Propaganda y Organización de la Sección Industrial de la Exposición Agro Pecuaria del Centenario del Durazno, tiene el agrado de comunicar a Vd. que ha recibido de la Sociedad Rural del Durazno, la nómina de los expositores con el veredicto del Jurado, que ha adjudicado las recompensas a los estab'ecimientos que presentaron las muestras de sus artículos en aquel torneo.

El establecimiento de Vd. ha recibido la siguiente recompensa:

Diplóma medalla de oro

Sin ninguna c ase de men ción especial, porque el artí culo 8.º del Reglamento del Jurado, prohibe a los Jurados hacer distinciones que aumenten el valor de los pre mios.

Dentro de dos meses se hará la distribución de diplomas en acto público, de lo que se informará a Vd, oportunamente.

Con este motivo me es grato saludar a Vd. atte.

Domingo R. Bordaberry, Pte.
Hugo A. Surraco Cantera, Srio

SECCIÓN POÉTICA

Fuente sellada

Tu amor fué para mí como una estrella
que iluminó las sendas de mi vida,
y como el corazón no creyó en ella
entre las sombras se quedó dormida;
tu amor fué para mí como una estrella.

Tu amor fué para mí como una rosa
que sin dejarse ver me envió en el viento
su alma perfumada y misteriosa;
tu amor fué para mí como un aliento,
tu amor fué para mí como una rosa.

Tu amor fué para mí una serenata
que en sueños me encantó; la aurora vino
y errante y distraída mi alma ingrata,
perdió hasta su recuerdo en el camino;
tu amor fué para mí una serenata.

¡Oh, mi dulce quimera! ¡Quién pudiera
borrar el tiempo y desandar lo andado
y volver a empezar la primavera
con la sabiduría del pasado!
¡Oh, mi dulce quimera!

HUGO WAST.

De Piedra Chata

UN MONTON DE NOTICIAS

Según lo venimos experimentando, parece que Piedra Chata, es un manantial innagotable de noticias. Tenemos en aquel *pago* un corresponsal, *¡flor* de corresponsal!, que no deja pasar un día sin que nos envíe una carta informativa, de diez o doce carillas de papel de carta, donde nos dá noticia de todo lo que allí ocurre.

Muchas veces quisiéramos publicarla íntegra, pero el espacio. el siempre exigente espacio, nos priva de ello.

Ahora, en la última correspondencia—en que no nos dice nada del maíz, de sus espigas y de cuántos granos tienen éstas—nos entera de que la gente que habita aquella zona, ha visto con gran sorpresa, un «avestruz guacho». Y que los *criollos* o quienes se tienen fé de tal, han sacado a luz las ya abandonadas voleadoras, que hoy solamente existen como reliquia entre nuestros hombres de campo. cómo histórico objeto de nuestra heroica tradición.

Han tomado los puntos y las han hecho zumbar al viento, para arrojarlas en busca de las largas patas del ave, que sola, cual errante peregrino, recorre los campos de las piedras chatas, donde éstas, como si quisieran entonarle un alegre himno a su grandeza, suenan a cascabeles.

Nos entera también el corresponsal, que el magisterio departamental. es el más adelantado del mundo. Que hay maestros que facilmente pueden ser comparados con los profesores de las principales Universidades Norteamericanas. Han demostrado ésto, al dar clases de zoología, donde han presentado los casos no visto quizá todavía en nuestros mayores centros de enseñanzas. Y noslo relata así:

«La clase formada en circulo. El maestro sentado tras el pupitre. Un perro grandote, sobre él—sobre el pupitre, se entiende.—El maestro comienza a dar la lección diciendo:

—Este animal que ustedes ven es un cuadrúpedo. ¿Por qué es cuadrúpedo?

—Porque tiene cuatro patas—contestan los chicos en coro.

Y así sigue haciéndoles conocer cuantas orejas, cuantos ojos, cuantos dientes, cuantas cabezas, cuantas colas, cuantas... en fin, cuantas partes tiene el perro.»

Esta noticia nos obliga a felicitar efusivamente a nuestro cuerpo de inspectores, por el progreso que ha alcanzado la enseñanza escolar que ellos dirigen. Al mismo tiempo le advertimos que gestionen la adquisición de algunos elefantes, para que los maestros cuando tenga en la clase que hablar sobre éste animal, no se vean obligados a presentar figuras; y que procuren apresar el avestruz que anda en Piedra Chata, también muy oportuna para el caso.

Estan, pues, nuestras escuelas, según se nos ha enterado, a la altura de las principales Universidades Norte Americanas.

¡Eso es bravo!

El abuso de las rifas

Las filantrópicas niñas bonitas

No vayan a imaginar nuestras niñas, que estas líneas son escritas para nuestro ambiente. No. Podrá quedar más o menos bien, pero lo hemos tomado de un colega metropolitano sin ponerle ni sacarle coma:

«De que somos un país alegre y despreocupado da cuenta cabal el abuso de las rifas que se comete entre nosotros con frenético entusiasmo.

—¿Una rifa, señor?

Y quién tal dice es una niña que modula sus palabras ofertantes con una voz que parece venida del cielo.

—Es para los niños pobres, señor...

Ahora el asalto se renueva con una sonrisa que deja ver dos hileras de dientes que, según el consabido lugar común, semejan perlas de puro oriente.

—Sí, caballero... Llévese una rifa para el asilo de viudas sin marido... Puede ser que gane el automóvil...

Y ya no hay nada mas que hacer. La espléndida señorita hace un mohín coqueto y nos coloca en el bolsillo superior del saco un numerito de la rifa.

—Cincuenta centésimos. caballero...

El caballero se turba ligeramente, mientras la gentil damita sonríe segura de su triunfo. El caballero hurga en sus bolsillos y por fin encuentra la cartera. Mete dos dedos en ella y saca una moneda. La única que había: ¡cinco reales!

No hay más remedio que darlos. La deidad que pide es implacable. Y el caballero ofrece los «cinco reales» con una sonrisa forzada.

—Sírvase, señorita...

Luego tendrá que ir a pié. del centro a Villa Muñoz, porque no tenía más que ese saldito...

El asalto de la gentileza femenina en homenaje a los desvalidos se repite en la metrópolita vertiginosamente. Las niñas bonitas que ofrecen rifas nos persiguen en la oficina, en la calle y hasta en sueños... porque el vendalismo suele prolongarse en inquietante pesadilla nocturna.

Cicerón diría:—¿Quosque tandem?

Un concierto

A 40 kilómetros

Informan de Paris que por medio de la telefonía sin hilos, 2.000 personas oyeron en los Campos Eliseos un concierto organizado por el Radio Club a 40 kilometros de distancia.

LA LANGOSTA

Parece que se ha descubierto un medio para exterminar la langosta. En la región del río San Salvador, departamento de Soriano se han hecho experimentos con el «cucco bacilo» D'Hesille. Se ha obtenido resultado sorprendente.

LEEMOS

VAMOS BIEN...

La llegada de un amigo procedente de Buenos Aires, en el vapor de la carrera, nos llevó ayer a la dársena.

Venían algunos turistas —gente joven y de buen humor —que enderezaron, cargando cada cual con su balija, hacia el Salón de Revisaciones de la Aduana.

Uno de ellos tuvo que volver al vapor, y a fin de ir con más rapidez, resolvió dejar su equipaje en la oficina ya citada.

Salía ya de ella, cuando uno de sus compañeros le gritó:

—Y dejas esto aquí?

—Vuelvo enseguida.

—No seas loco! Mirá que aquí prenden fuego sin avisar!.

Y el interpelado volvió a juntarse con la balija.

La cal y la tuberculosis

Comunican de París que han causado sensación en el mundo medical las revelaciones hechas en la Academia de Medicina, por el Dr. Coutieres sobre inhalaciones de polvos de cal en el tratamiento de la tuberculosis. Una vez que el doctor Coutieres hubo constatado que los trabajadores en los hornos de cal no se vuelven tuberculosos, estudió el medio de crear una atmósfera seca y cálida saturada de polvo de cal viva y hacerla respirar por los enfermos. El ensayo fué coronado por el éxito y númerosos enfermos fueron curados por estas inhalaciones cálcicas.

Los fotógrafos

Tal vez será de los únicos —desde que me siento periodista—de que no me he ocupado directamente.

Y lo haré hoy, ya que se me antoja por motivos que por el momento no se si llegaré a explicar — unos verdaderos heroes.

Se puede decir que hago hoy su apología y, los he comparado igual que al médico a quien el sagrado deber profesional debe munirlos de la paciencia de Job.

He puesto paciencia en lugar de sangre fría, porque es único entre la profesión, el sepulturero, que en los doce meses del año, por más vírgenes hermosas que haya enterrado, creo que jamás vióse los sentimientos invadidos por extraños extremecimientos.

Hablo asi porque recuerdo dos sepultureros en mi infancia que ejercían el oficio, como si fueran picapedreros.

Cantaban al cabar los sepulcros como en Hamlet y al ayudar al galeno en la autopsia, tomaban un miembro de carne humana como si se tratara de cualquier otra de carnicería.

En un libro de psicología de la virginidad, un italiano, el doctor Alberto Orsi que ha escrito varias obras del mismo género cuenta un caso verdaderamente que solo puede pasar a quien tiene los sentimientos cultivados.

Al dar ciertas lecciones a sus discípulos, lecciones de estudios, delante de un cuerpo muerto de una vírgen, conservaba tanta frescura que sintióse conmovido.

Todo esto queda consignado que el deber y los sentidos son dos cosas distintas y que han de vencer el primero y por eso, digo, que los doctores y los fotógrafos son héroes.

Porque yo sin ser ni una cosa ni otra, días pasados, no se como acometióme el deseo, pasando delante una casa fotográfica. de admirar las diferentes fotografías que se exhibían en las vidrieras del zaguán y vestíbulo,

Figúrese el lector verse delante de hermosas jóvenes de cabelleras profusas haciendo marco a frentes anchas, unos grandes ojazos como suplicando amor, la afilada nariz,

(según debía tenerla la dueña) con las «ventanas» un poco dilatadas, como acusando una angustia del alma... los labios entreabiertos que piden besos ardientes, y quizás mentalmente pensando en Becquer:

Por una mirada, un mundo;
por una sonrisa un cielo,
por un beso...; yo no sé
que te diera por un beso!...

Agréguese a todo esto—detalles en que mucho no repararán— la ebúrnea garganta, con parte de los hombros y del pecho en descubierto, de donde arranca una especie de piel que se pierde en la sombra y consideramos al fotógrafo si no ha de hacer de tripas corazón.

Gracias a la fuerza moral del deber profesional que espanta la idea que se posesiona del héroe, ante la belleza que lo envuelve y a pesar suyo, le conmueve.

¡Yo jamás me pondría de fotógrafo!

A lo mejor alguien si viera lo que yo he visto al lado del gabinete fotográfico tal vez no le despertaría la atención... y diría que son simplezas.

Después de todo cada cual vé según su temperamento que es como el lente con que se mira.

Francisco P. Martorana.

Pro plaza de deportes

Citación

Se convoca a los miembros de la Comisión Nacional pro plaza de deportes, para la reunión que tendrá lugar el miércoles 28, a las 17.30, en el local del Centro Helvético.

Como hay que asuntos exigen una pronta solución se encarece a los señores miembros puntual asistencia.

Terrible fatalidad

En el lugar denominado Cascata, municipio de Pelotas ocurrió un caso doloroso que terminó con toda una familia.

Caris Monch, colono casado con una hija de Federico Hartmann, residente en este municipio, estaba en el monte cortando árboles cerca de su residencia, cuando su esposa mandó llevarle por dos hijos uno de 6 y otro de 4 años, el café de la tarde.

Como tardara el café de costumbre, Monch se dirigió a su casa, donde supo por su esposa que los chicos ya le habían llevado.

Afligidos, salieron a buscarlos, encontrándolos muertos aplastados por los árboles que el hacha del padre había derribado.

Presas de terrible desesperación regresaron a la casa con los cadáveres aún calientes de los hijitos cuando fueron sorprendidos por un cuadro mucho más terrible: unos cuantos chanchos domésticos disputaban entre sí los fragmentos de un chicuelo de meses que los infelices padres en las tribulaciones del momento, habían olvidado en la casa.

Ante tremenda tragedia Monch empuñó un revolvér, descerrajándose un tiro en el cráneo, cayendo muerto a los pies de la misera esposa, que perdió instantáneamente la razón.

En Artigas

Aparece la fiebre aftosa

Informa la prensa de Artigas que en varias zonas de ese departamento ha aparecido la fiebre aftosa, que aunque en forma benigna, ha atacado haciendas de varios establecimientos pecuarios.

Los ganaderos se aprestan en estos momentos, a luchar contra la aftosa antes que to me mayor incremento.

En Colonia Española

La fiesta del domingo

Gracias a la gentileza de nuestro particular amigo don Marcelino C. Pérez, presidente de la Sub-Comisión de I. P. de Colonia Española, el domingo tuvimos el grato placer de concurrir a una fiesta campestre que el vecindario de aquella zona, realizaba en honor y despedida de la inteligente maestra de la escuela rural numero 24, señorita Catalina Allío Pons.

La fiesta tenía que ser hermosa, indiscutiblemente, por que allí se encontraria reunido todo un vecindario laborioso, animado del sano proposito de rendir un homenaje justo, de retribución, podría decirse, a quien fue dejando girones de su alma, entre todos los ciudadanos del mañana, al inyectar en ellos el sublime germen del saber. Y así sucedió. Fué una hermosa fiesta, si en esta palabra cabe encerrar la alegría y el dolor. Porque estas dos faces tuvo la reunión del domingo. No podía decírsele adios a la maestra, a la segunda madre, llamémosle así, con una sonrisa en los labios, sino, con una lágrima en los ojos.

Se ejecutó el programa siguiente:

1.º Entre las 8 y 9 horas, reunión de la Comisión organizadora del festival, las autoridades escolares, alumnos y ex-alumnos de la Escuela núm. 24 y vecindario respectivo, en el zauzal del señor Celio.

2.º Música y baile popular a conformidad de la Comisión Organizadora, y de la concurrencia.

3.º Poesía y ofrecimiento de un ramo de flores, por la alumna ingresada, María Angélica Alfonso.

4.º Discurso, y ofrecimiento de un regalo, (alajero) por la alumna ingresada Amelia Méndez.

5.º Discurso oficial del presidente de la Sub Comisión de I. Primaria, leído por la niña Ottilia Alfonso, ofreciendo la demostración. Acto seguido fueron leídas varias cartas y tarjetas, acusando inasistencia personas invitadas.

Despues del almuerzo se inició la segunda parte del programa:

1.º poesía por la niña Ottilia Alfonso, escrita expresamente para el homenaje de los alumnos egresados. Esta composición fué leída con tanto arraigo y sentimiento cual había sido escrita, arrancando lágrimas en casi todo el auditorio.

2.º Palabras y ofrecimiento de un ramo de flores, por el alumno ingresado, Leoncio García.

3.º monólogo por la niña Ester Alfonso.

4.º Homenaje intelectual del señor Marcelino C. Pérez. Discurso leído por la señorita de Torres.

Puso el broche de oro al hermoso festival un discurso de la señorita Allío Pons, agradeciendo el homenaje de que era objeto.

Luego se entregó la numerosa concurrencia al baile y juegos hasta las últimas horas de la tarde.

Presentamos a los organizadores del festival nuestras felicitaciones por el éxito alcanzado y a la señorita Allío Pons, nuestro saludo, deseando que el mal que le obliga a retirarse de la honrosa misión de maestra, que tan acertadamente desempeña, desaparezca pronto.

LA ZONA FRANCA EN COLONIA

Dentro de poco el señor Cosio presentará al Concejo N. de Administración, un proyecto que ya tiene terminado, y de acuerdo con el cual se autorizarán las zonas francas industriales en Colonia y Nueva Palmira.

El mencionado proyecto irá acompañado de un extenso informe.

BIOGRAFO

Mañana como de costumbre, habrá función de biógrafo en el Cine Helvético. Con tal motivo la Empresa Nemer ha preparado un buen programa. Figuran en él películas de tanto valor como «Su magestad la pebeta» sentimental comedia dramática desempeñada por los artistas Creigthon Hale y Mollie King.

La divertida comedia «La sobrina envidiada» secunda a la gran película que se exhibirá mañana.

PARTIDARIAS

Anoche se realizó en el local del señor Mendaña una reunión partidaria por un grupo de nacionalistas, de la localidad. Entre otras cosas tratadas, se habló de la constitución de un club partidario para lo que se resolvió convocar a todos los nacionalistas a una gran asamblea que realizará el martes 3 de Enero próximo.

Cometiendo abusos

Muchos son los chauffers, entre nosotros, que no respetan los deberes que les son impuestos por las leyes, para ejercer la profesión de tal.

En lo que respecta a la velocidad excesiva es moneda tan corriente, que es casi imposible ocuparse de ello, sin que nuestras prevenciones, caigan en la más reprocha ble indiferencia. Pero, ahora tenemos que agregar a este mal, otra no menos grave.

Los atropellos sin ninguna preocupación, poniendo en peligro la vida de los viandantes.

Constatámos un caso noches pasadas, que a no mediar la casualidad, hubiese habido que lamentar desgracias personales.

Un auto a toda carrera, en el afán de tomar la delantera a otro vehículo, se precipita sobre un grupo de peatones, los que se vieron en serios aprietos para dar vía libre a la veloz máquina.

Nuestras autoridades deben de proceder severamente contra estos contravento res, para ponerlos en vereda, evitando así, probables accidentes desgraciados.

UNA IMPORTANTE OPERACION

La firma Puppo y Solé, había tomado en arrendamiento y poblado de hacien das un campo en San Jacinto, Canelones, compuesto de unas 1.200 hectáreas y es ese campo cedido en arriendo a los señores Hughes y Lasala, los que a su vez han comprado las haciendas que lo pueblan.

Los animales vacunos de esta vendidos fueron 452, al precio de 15 pesos la pieza y los lanares de 4.50 a 3.70, entrando algunos corderos por muertos.

En cuanto al precio de arrendamiento de campo, es alrededor de $ 6 80 por la hectárea y el término del subarrendamiento por año y medio.

Las últimas cartas y comunicaciones con procedencia de Bélgica y Francia, que constituían documentos comerciales de gran importancia, han sido abiertos, destruídos sus sobres primitivos Y vueltos a colocar en el correo de ésta Capital pues aparecen sellados en Montevido.

Esa irregularidad les ha traído a los destinatarios, perjuicios de consideración, pues se han perdido papeles gran interés y valor, para el giro comercial de la casa.»

Fiesta escolar

Se realizó el domingo en la escuela rural que en Costa Rosario dirije la señorita María Elvira Trillo, la fiesta de fin de curso, que había sido suspendido.

El espectáculo resultó sencillamente simpático, habiéndose ejecutado con gran acierto el programa que publicamos, recibiendo los intérpretes muchos aplausos y felicitaciones.

He aquí el programa:

Himno Nacional, cantado por todos los alumnos; La primavera, poesía, por María E. Carbajal; El trabajo, poesía, por Arnoldo Gabriel; Que la mar es muy traidora, tonadilla por María Esther Carbajal; Los rayos X, comedia, por los niños Ricardo Widmer, Ernesto Gabriel, Amé rico Miñón y Francisco Lauber; Andresillo, poesía, por Sara R. Esquivel; Mi gatito, monólogo, por María R. Miñón; Al partir, poesía, por Elvira Larralde; Adelante, poesía, por Francisco Lauber Compañeros, cantados por todos los varones; Al pasar, poesía, por María E. Viera, El sueño de Artigas, poesía, por María E. Esquibel, Mi madre, poesía, por Ernesto Gabriel; La florista, cantado y bailado por un grupo de niñas, solo, María Esther Carbajal; Esperanza, por Juanita Larralde; Mis lares, poesía por Ricardo Widmer; Tan solo hay una madre, por Luis Alberto Carbajal; La niñita madrugadora, por María D. Viera; Mi patria, poesía por Américo Esquibel: Aurora y Ocaso, poesía, por María J. Carbajal; La manta, poesía, por Ventura González; El nido, poesía, por Prudencio Miñón; El triunfo de las virtudes, comedia, por las niñas María Eugenia y Dámasa Viera, Sara y María E. Esquibel, Julia Indart y María E. Carbajal; El cielo, poesía, por Bernardo Gabriel; Cuadro plástico, El estudio; La bandera tricolor, poesía, por Américo Miñón; El desembarco de los Treinta y Tres, poesía, José Indart; Los Treinta y Tres Orientales, por Francisco Lauber, Canto a mi bandera, por todos los alumnos; El Pericón Nacional, bailado, por las siguientes: Arturito Carbajal con María M. Carbajal, Luis A. Carbajal con María Miñón, Prudencio Miñón con María E. Viera. Arturito Viera con María D. Viera, José Indart con María E. Carbajal, Eugenio Viera con María J. Carbajal, Ricardo Widmer con Dámasa Viera, Américo Miñón con Julia Indart. Dueños de casa, Alfredo Lauber y María E. Viera.

Entre las familias asistentes recordamos haber visto las de Eugenio Viera, Miguel Viera, Arturo Carbajal, Alfredo Carbajal, Ramón Trillo, David Nater, Juan Mischler, Carlos Huber, Isidro Muniz, Alejandro Ernst, Américo Esquibel, Dámaso Viera, Faustino Vila, Vicente Indart, Eugenio Vallarino, Francisco Cestau, Lorenzo Cabrera, Eusebio Rodríguez, Julia F. de Viera, Antonio Clara, Adolfo Schaffner, Luis Widmer, C. Abel Bilat (hijo), Ceferino Lauber, Lucio González, Américo Javier, Nicasio Larralde, Germán Ernst. Señoritas Micaela y Pabla Viera, Everilda y Elena Viera, María Elvira Trillo, Elisa y Micaela Indart, de Nater. Carbrera. Carmelina, Elvira y Ema Cestau, Maruja e Hilda de la Torre, Dolores Gabriel, Anita Vera, Ottilia Gerber, Rosa Lamique, Amelia Sánchez, Rosa Teresa y Blanca Clara, Clara Lauber, Dámasa Figueroa y Jorgelina Burgo.

Billetes falsificados

Acaba de descubrirse en Montevideo una nueva falsificación de billetes del Banco de la República. Esta vez los delincuentes han sido personas de ambiciones bastante limitadas, puesto que se conformaron con falsificar papeles de a peso. El negocio como es natural, explotado en gran escala, también les hubiere resultado brillante, pero la oportuna intervención de un comerciante perspicaz, lo ha «malogrado» definitivamente.

La falsificación es bastante notable por lo que dichos billetes no circularán mucho.

Falta solamente ahora que la policía de con los audaces autores de esta obra.

Violación de correspondencia

¡Cuánto honor para la familia... del correo montevideano!

«Se nos informa—dice un respetable colega—que una fuerte casa importadora de ésta plaza, en vista que su correspondencia comercial, generalmente proveniente de la casa matriz de Europa, resulta con harta frecuencia violada, se ha dirigido a las autoridades competentes denunciando el grave hecho.

DEPORTIVAS

Football

Un match pintoresco.—Mientras se realizaba en Buenos Aires un match entre los equipos de Gimnasia y Esgrima de La Plata e Independiente, pertenecientes ambos a la Asociación Argentina de Amateurs, el jugador R. Naón, del primer equipo nombrado, fué derribado en forma ilítica por Scoffano, del segundo de los teams mencionados. Encontrándose aquel en el suelo fué agredido por otro jugador y un espectador indignado ante este acto antideportivo, se dirigió resueltamente contra el agresor y le propinó tal «cross» que lo dejó desmayado por espacio de varios minutos. Inmediatamente el «respetable» invadió el field, originándose con tal motivo un sin número de incidentes. El presidente del club Gimnasia y Esgrima comprendiendo la situación crítica en que se hallaban ambos clubs, hizo entrar al field cuatro agentes del Escuadrón de Seguridad, que se encontraban de guardia y sable en mano expulsaron el público invasor. Pero a pe-

VENDESE la propiedad de Thielman, aparente para establecer en ella un hotel, por su proximidad al pueblo, a la Estación del F. C. y del puente sobre el arroyo Rosario. Tratar Valparaiso 1332. Montevideo.

En el trayecto que mide eel Hot l del Prado hasta la casa del señor Servando Varela, se ha extraviada una canasta, contenien do ropas y fotografías. Se le gratificará a la persona que la devuelva a la casa de Servando Varela en Colonia Suiza.

CONVOCATORIA NACIONALISTA

—

Un grupo no menor de cuarenta nacionalistas, reunidos en el Local del señor Esteban Mendaña en Nueva Helvecia, Y que manifiestan los deseos de que en esta localidad se constituya un club partid rio, convocan a todo correligionario de la sección para una reunión que se efectuará el Martes 3 de Enero próximo, a las 9 de la noche en este mismo Local, para cambiar ideas al respecto. Y en caso de encontrar ambiente nombrarse la Comisión Directiva esa misma noche.

Nueva Helvecia, Dbre. 27/1921

NOTA.—Local de reunión: junto al Café Soulier.

sar de esta medida precautoria no fué posible evitar que varios jugadores fueran lesionados. El oficial que acompañaba al referée fué atacado por varios jugadores. Un desconocido trató de agredir, cuhillo en mano, a un componente del Independiente. pero un miembro de la Comisión del Gimnasia y Esgrima, desenfundando un revólver obligó a aqŕel a guardar el arma.

Una vez soluccionada la situación y suspendido por lo consiguiente, el partido. la policía procedió a remitir a la Comisaría Seccional por desacato a varios jugadores.

Como se vé, no faltaron incidencias agradables y se pasó una tarde lo más divertida y llena de emociones, el público argentino.

Vida social

—

Fiesta Intima

Con motivo de ser el cincuentario del natalicio, en el día de ayer, del señor Guillermo Greising, realizó una hermosa fiesta campestre para la que fueron invitadas sus relaciones íntimas.

Entre la numerosa concurrencia femenina anotamos las señoras Ana G. de Greising, Rosa H. de Greising, María G. de Bratschi, María B. de Ettlin, Rosa Z. de Mendaña, Marta G. de Viera, Elisa S. de Häberli, María G. de Hodel, Ema G. de Ribeiro Olga B. de Nokle, Julia G. Ingold, Teresa D. de Gilomén, Josefina A. de Gfeller, Matilde H. de Haller, Elena W. de Gfeller, de Arturo Karlen, de Carlos Bilat.

Señoritas Olga Greising. Inés, Elena y Flora Mendaña Irma y Alicia Bratschi, Olga, Nena e Ida Hodel, Julia Häberli, Luisa Hodel, Francisca Urdampilleta, Alicia Karlen, Margarita O.imppan.

Kermesse

A toda una gran reunión social, dió lugar la kermesse organizada a beneficio de las obras de corralón y vereda del templo Católico, inaugurada el sábado entre nosotros.

Desde que se abrieron las puertas poniendo a la vista los bien organizados trabajos de arreglo del local, el público fué llegando en número tan crecido, que se llenó completamente, no habiendo espacio suficiente en el amplio salón para dar cabida a tantu concurrencia. Inmediatamente fueron vendiéndose las cédulas con gran facilidad, igualmente que realizando transaciones muy buenas las chicas de los kioscos. Mientras esto ocurría, la orquesta, formada por los jóvenes Aellen y Naviliat, acompañada al piano por la niña Adelina Sanchez Sayagués ejecutaba hermosas partituras. El ánimo no décayó un instante hasta llegadas las primeras horas de la madrugada del domingo, en que se suspendió la fiesta de beneficio, para el día domingo, reiniciándose a las 4 de la tarde. Por la noche nuevamente funcionó la kermesse, quedando clausurada a las 12 más o menos.

El éxito aspirado por las organizadoras de este festival, creemos se habrá visto colmado.

La comisión organizadora. nos pide: agradezcamos en su nombre al señor Mendaña. por haber cedido galantemente el local, como asi mismo a la orquesta Aellen que en igual forma amenizó el acto.

—Que pongamos en conocimiento de los interesados que el 8 de Enero se sortearán los números vendidos de las distintas rifas organizadas, excepto de los números de lotería que se rifarán el 4 del mismo mes a las 4 de la tarde en el local de la kermesse.

—Que hagamos conocer la siguiente lista de donaciones llegadas a último momento:

Malstein Hnos., María L Bourda, Catalina R. Schöderle. María S. de Bourda, Angel Iduate, Olga Reisch Schöderle, Lorenzo Berges, María A. de Ahunchain, Martina Verde, Máxima P. de Orgoroso, Julia S. de Simón.

En la Protestante

Se realizó el lunes en el Templo Protestante, la conmemoración de la tradicional fiesta de Navida, q'año a año se celebra. Un excelente programa fué ejecutado, prociéndose luego a un abundante reparto de caramelos entre los niños asistentes. El templo estaba artísticamente adornado notándose en el arreglo del árbol de navidad, el más exquisito buen gusto. La concurrencia fué tan numerosa que la amplia nabe resultaba pequeña.

Misas

El sábado próximo se realizará en la Iglesia Parroquial a las 9 de la mañana en sufragio del alma del que en vida se llamó Vicente Delfino.

Viajeros

De Flores, regresó el señor Luciano Menditeguy y familia.

—Se ausentó para la capital, el señor Juan Montaldo.

—Del mismo punto regresó el señor Jose de la Fuente

Enfermos

Sigue mejor de su enfermedad el joven Arturo Andreoli.

Sección comercial

Precios que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre $ 0.25 a 0.30 fresco según clase y 0.35 a 0.40 seco

Crema butirométrica — Su precio establecido es de $ 0.70

Manteca.—Se cotiza de 0.80

A mi clientela y al público en general

—

Pongo en conocimimiento de mi numerosa clientela y del público en general que he vendido las existencias de carnicería de Costa de Rosario al señor Juan María Alvarez tomando posición de dicha carnicería y reparto dicho señor el 1º de Enero de 1922.

Pedro Zabala.

Concejo Auxiliar de Administración
NUEVA HELVECIA

—

ORDENANZA

Se hace saber a los propietarios de fincas cuyos balcones pronunciados se encuentran fuera de línea, y sus postigos con salientes a la calle, condiciones que expone a todo transeunte que se ve obligado a pasar por las veredas que dan frente a estos edificios, a sufrir lesiones físicas, y desperfectos en sus ropas, a que corrijan en forma conveniente estos defectos, sustituyendo sus balcones y postigos en condiciones que eviten el peligro que actualmente estos ofrecen, señalándose al efecto un plazo de sesenta días a contar desde la fecha para el debido cumplimiento, bajo apercibimiento de aplicarle la multa que corresponde.

Nueva Helvecia Diciembae 5 de 1921.

Andrés Prieto.
Presidente

Agustín Mallarini.
Secretario

Hotel «Progreso» de P. Lacava (hijo)

Excelentes comodidades para pasajeros y familias—Cuenta con dos coche y auto Over land.—Teléfono: Las dos compañías. Uruguay 431. San José.

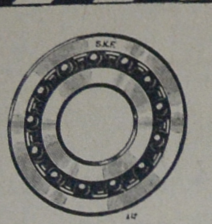
Relojería Suiza

— DE —

RICARDO INGOLD

Especialista en trabajos complicados

25 de MAYO 462—MONTEVIDEO



COJINETES

SKF

PARA

TRILLADORAS

AHORRAN ACEITE

El batidor precisa ser lubrificado solamente UNA vez por cada zafra

Le recomendamos usar solamente aceite y grasa pura, libre de ácidos y alcalinos y otras impurezas, que pican el acero pulido y lo echan a perder.

Conviene también proteger el cojinete contra la entrada de polvo y tierra, por medio de nuestros aros de fieltro.

Pida nuestro folleto *«Cuidado y Engrase de los Cojinetes S. K. F.»* el cual lo enviamos gratis.

COMPAÑIA SUDAMERICANA S. K. F.

URUGUAY, 1028 — MONTEVIDEO

Banco de la República O. del Uruguay

MONTEVIDEO

Fundado en el año 1896

CAPITAL AUTORIZADO . . . . $ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO . . . . . » 20.335.955.15

Casa Central: Calle Zabala esquina Cerrito

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaiso.—Paso del Molino: Calle Agraciada número 963 — Avenida General Flores: Avenida General Flores, número 2206. —Unión: Calle 18 de Julio, número 205.—Cordón: Avenida 18 de Julio, número 1650, esquina Minas.

SUCURSALES: — Artigas, Canelones, Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, J. Batlle y Ordóñez, Lascano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San José, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad, Cardona, Aigua, Santa Lucía, S. Gregorio y Minas de Corrales

Operaciones del Banco

Cuentas corrientes a oro y a plata; Caja de Ahorro; Caja de Ahorros con Alcancías, Cajas de Ahorros a plazo fijo con libreta; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuentas Corrientes y en Vales; Descuentos de Documentos Comerciales: Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila, Cartas de crédito; órdenes, transferencias y giros sobre el exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargándose de remitir su importe al punto que se le designe Custodia de Títulos de Deuda y de Propiedad y otros valores; Compra y venta de títulos; Préstamos con caución de títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.º de Octubre de 1920 regirán los siguientes tipos de intereses:

SE COBRARA

Cuentas Corrientes	8 por 100
Vales	6 1/2 por 100 al 7 1/2 por 100
Vales con dos firmas o garantía de Deuda Pública	6 1/2 por 100 al 7 1/2 por 100
Préstamos Hipotecarios	7 por 100
Préstamos especiales con garantía	Convencional.

SE ABONARA

Cuentas Corrientes a oro Hasta	$ 100.000.00	1 por 100
Depósitos a la vista a oro »	» 100.000.00	1 por 100
Caja de Ahorros »	» 50.000.00	3 por 100
Caja de Ahorros con Alcancías »	» *1.000.00*	*máximo 6 por 100*
Libretas de Caja de Ahorros a Plazo Fijo (a vencer cada seis meses) »	» *50.000.00*	*4 1/2 100*
Cajas de Ahorros, mayores sumas		Convencional.

Las sumas mayores de $ 1.000.00, en Cajas de Ahorros con Alcancías, no devengarán interés por el exceso.

En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta. En este caso, el interés se liquidará; desde el primer día de constituído el depósito.

Plazo fijo a tres meses	Hasta $ 50.000.00	3 1/2 por 100
Plazo fijo a seis meses	Hasta » 50.000.00	4 por 100
Plazo fijo a un año	50.000.00	4 1/2 por 100
Mayor plazo		Suma Convencional.

Por los depósitos a *plata* no se abonará interés.

Horas de Oficina

Desde el 1.º de Marzo hasta el 30 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16.—Desde el 1.º de Diciembre hasta el 28 Febrero, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911.

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco.

El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realize el Banco.

[illegible], *Gerente.*

Fotografía

"Pedro Chabalgoity"

CALLE ARTIGAS N.º 461

(FRENTE A LA CARCEL)

— SAN JOSE —

En este antiguo establecimiento se hace cualquier trabajo concerniente al ramo.



PARA VERANO

se ha recibido un gran surtido de casimires lisos y de fantasía para confeccionar toda clase de prendas sobre medida, a lo que me dedico especialmente.

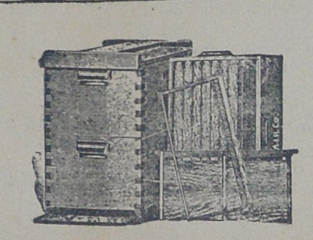
En sombrero de fieltro y paja hay 15 formas distintas

Gran surtido en camisería y demás artículos para hombres Todo a precio reducidísimo ofrece la gran SASTRERIA, MERCERIA y SOMBRERERIA **"Siniscalchi"**

Calle 18 de Julio entre Colón y 25 de Agosto

Francisco J. Siniscalchi.

NUEVA HELVECIA



LAS COLMENAS LANGSTROTH

de 10 cuadros movibles, forman la base de cada apiario moderno.

La apicultura no es solamente un pasatiempo interesante, sino una industria, la que, con inversión de poco capital y con poco trabajo, da pingües ganancias.

La miel es un alimento muy sano y nutritivo, de gusto delicioso y un buen sustituto del azúcar.

PIDA DATOS Y CATÁLOGOS A

GOLDKUHL & BROSTROM Lda.

URUGUAY, 1028 — MONTEVIDEO

Almacén "EL IDEAL"

de Antonio M. Fraga

Participo a la numerosa clientela de este acreditado almacén y despacho de bebidas, y al público en general, que seguiré sirviéndolos con artículos de superior calidad, a precios que no admiten competencia.

Así mismo participo al público que he resuelto dedicarme a compra y venta de queso, manteca, aves, huevos, y demás productos del país.

Colonia Suiza •• Teléfono núm. 15

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpintería, Colchonería y Cajonería Fúnebre

— DE —

Emilio Naviliat y Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

¿Necesita un trabajo tipográfico? Recurra a la Imprenta HELVECIA

Valdivia

La famosa cerveza clara, tipo Estrasburgo es exquisita

Extracto de malta Montevideana

Es el mejor alimento-tónico conocido

Todos los médicos del país lo recomiendan

Soc. Anon.
Cervecería Montevideana
MONTEVIDEO

Agente
EN COLONIA SUIZA
Conrado A. Gubler

"Garage Iturralde"

— DE —

Alejandro y Rodolfo Iturralde

Sub-agentes automóviles OVERLAND 4 y WILLYS KNIGHT de la casa Juan Shaw

Unicos concesionarios bujías italianas O. L. M.

Taller de reparaciones

Nafta, aceites, cubiertas, cámaras y accesorios en general

Durazno 2165/9 • Teléfono «La Uruguaya» 2170 (Cordón)

MONTEVIDEO

POLVOS HORMIGUICIDAS FULMINA
B
EFICACES — INFALIBLES
PARA FUMIGACIONES con cualquier clase de máquina

FULMINA

HORMIGUICIDA SIN RIVAL

Se emplea sin máquina ni molestos aparatos. Uso fácil Acción rápida

Con una pequeña dosis vertida sobre el sendero donde transitan las hormigas, basta para exterminar muchísimos miles de ellas en pocos minutos.

Cimexida FULMINA PERFUMADO

Extermina los chinches instantaneamente, destruye las crías y esteriliza el mueble impidiendo criar nuevamente. Uselo y dormirá tranquilo.

Esclusividad para la América del Sud: ARMESTO & ORGA — Colonia 1096, Montevideo

Automovilistas!

Maquinarias modernas y Oficiales competentes

nunca le harán un mal trabajo

Una prueba le convencerá de esta aseveración y su precio le dejará satisfecho

Taller de vulcanización

— DE —

Agustín Gis

Sarandí esq. Rivera. **Rosario Oriental.**

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

'Hotel Suizo'

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas: es el predilecto de los turistas de buen gusto.

COLONIA SUIZA — ANDRES LEICHT